



# DECALUX 10-15-20 CRONO PN

**Manuale istruzioni uso e manutenzione**  
Addolcitori

IT

**Instructiuni de utilizare si intretinere**  
Dedurizator

RU



Gentile Cliente, la ringraziamo per aver scelto l'addolcitore GEL.  
L'addolcitore protegge e preserva dalle incrostazioni di calcare il Vostro impianto idrico, l'impianto di riscaldamento, la caldaia, il boiler per l'acqua calda, gli elettrodomestici, la rubinetteria.

## MANUALE

Questo manuale rappresenta una guida sicura per l'utilizzo dell'addolcitore GEL, pertanto prima di installare ed utilizzare il prodotto è necessario leggerlo in tutte le sue parti.

La GEL si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche future senza obbligo di preavviso o di sostituzione.

## AVVERTENZE GENERALI

- Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale istruzioni ed uso.
- L'addolcitore deve essere installato in un locale igienicamente idoneo, asciutto, non esposto ai raggi solari, accessibile per futuri interventi di manutenzione, pulizia, reintegro sale.
- Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto, attendere almeno 8 ore prima di metterlo in funzione.
- L'installazione ed il collegamento elettrico debbono essere effettuati da un tecnico qualificato, rispettando le norme nazionali in vigore e le istruzioni riportate al capitolo 9 del presente manuale.

 Per evitare pericoli di scosse elettriche, il timer non deve essere mai aperto.

 Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare la presa di corrente dalla rete elettrica.

 L'impianto elettrico deve essere munito di un'efficace presa di terra, nel rispetto delle normative nazionali.

 Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.

## INDICE

1. Normative - Marchio CE - Dichiarazione di conformità.....	2
2. I benefici dell'addolcitore .....	2
3. Terminologia & glossario .....	2
4. Servizio assistenza clienti GEL .....	3
5. Montaggio e smontaggio .....	3
6. Trasporto & movimentazione .....	3
7. Caratteristiche tecniche .....	3
8. Installazione.....	3
9. Avviamento e collaudo.....	4
10. Uso dell'addolcitore.....	4
11. Manutenzione.....	5
12. Funzione e disposizione dei comandi del timer 604.....	5
13. Programmazione della valvola 368/604.....	5
14. Risoluzione dei problemi Timer 604 – Codici di errore .....	8
15. Avvertenze per lo smaltimento.....	8
16. Condizioni di garanzia e assistenza post vendita.....	8
Tagliando di Avviamento / Garanzia (da inviare alla GEL)	
Tagliando di Avviamento / Garanzia (per l'utente)	

## 1 - NORMATIVA - MARCHIO CE

Gli addolcitori sono conformi alle Direttive, Leggi e Regolamenti Europei.  
**D.M. 25/12** - Disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.

**D.M. 174/2004**: Regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano (G.U. 17 luglio 2004, n. 166)

### Direttiva Bassa Tensione:

73/23/CEE recepita con D.L. n. 791 del 18/10/77  
93/68/CEE recepita con D.L. n. 626 del 25/11/96

### Direttiva Compatibilità Elettromagnetica:

89/336/CEE recepita con D.L. n. 476 del 4/12/92  
92/31/CEE recepita con D.L. n. 476 del 4/12/92  
93/68/CEE recepita con D.L. n. 615 del 12/11/96  
93/97/CEE recepita con D.L. n. 615 del 12/11/96

### Directive RoHS e WEEE:

02/98/EEC recepita con D.L. n. 151 del 25/07/05  
02/96/EEC recepita con D.L. n. 151 del 25/07/05  
03/108/EEC recepita con D.L. n. 151 del 25/07/05



**Nota:** Nel rispetto delle normative nazionali, l'impresa installatrice è tenuta a rilasciare al committente una dichiarazione di Conformità riguardante gli impianti realizzati.

## 2 - I BENEFICI DELL'ADDOLCITORE

I sali minerali di Calcio ed il Magnesio, che determinano la "durezza", sono i principali responsabili delle incrostazioni e dei danni arrecati agli impianti idrici, alle caldaie, ai bollitori, agli elettrodomestici ed alle rubinetterie.

In presenza di acqua con una durezza superiore ai 15° francesi è buona norma installare un addolcitore, apparecchio che, per mezzo di particolari resine alimentari, trattiene i sali di Calcio e Magnesio, eliminando così la durezza in eccesso.

Grazie alla protezione dal calcare esercitata dall'addolcitore, è possibile mantenere sempre al massimo l'efficienza energetica degli impianti, degli elettrodomestici, dei rubinetti, risparmiando oltre che sui costi per la loro manutenzione anche sui consumi e sulla bolletta energetica (elettricità, gas metano, ecc.)!

Da tutto ciò si può capire come il costo dell'addolcitore si ripaga velocemente nel giro di qualche anno!

Altri importanti benefici sono: minor consumo di detersivi, maggior durata e morbidezza degli indumenti, minori tempi di cottura dei cibi, pulizia della casa, dei sanitari, della rubinetteria, dei lavelli inox più semplice, benefici per i trattamenti di bellezza e per l'igiene della persona (pelle liscia e capelli morbidi e brillanti).

## 3 - TERMINOLOGIA & GLOSSARIO

### DUREZZA DELL'ACQUA

Viene espressa in gradi francesi (°f) e rappresenta la quantità di sali di calcio e magnesio presenti nell'acqua.

Unità di misura: 1° f = 10 gr come carbonato di calcio (CaCO<sub>3</sub>) presenti in un metro cubo d'acqua

Acqua dolce  
< 15° f

Acqua dura  
15° - 25° f

Acqua molto dura  
> 25° f

### ADDOLCITORE

È un'apparecchiatura che, tramite resine a scambio ionico, sottrae all'acqua i sali di Calcio e di Magnesio.

### RIGENERAZIONE

È un lavaggio delle resine dell'addolcitore effettuato con acqua + sale, per la rimozione del Calcio e del Magnesio trattenuti dalle resine stesse.

### INSTALLAZIONE

È l'allaccio dell'addolcitore all'impianto idrico eseguito dall'installatore, seguendo gli schemi indicati nel manuale.

### AVVIAMENTO

È la messa in funzione dell'addolcitore eseguita da personale specializzato Gel, il quale dopo aver verificato la corretta installazione, ne esegue il collaudo e l'avviamento.

## 4 - SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI GEL

Il Centro di Informazioni telefonico

**071/7827**

Orario: 08.30-13.00; 13.45-17.30

La Gel ha organizzato un Centro di Informazioni telefonico con personale specializzato, per fornirvi un servizio di prim'ordine. Il Centro di informazione telefonico svolge i seguenti servizi:

### "Servizio di Avviamento e Collaudo"

Una volta installato l'addolcitore, l'installatore stesso o l'utente deve chiamare questo servizio per richiedere l'avviamento gratuito da parte di un nostro tecnico.

### "Segnalazione Assistenza Tecnica Autorizzata"

È a vostra disposizione per indicarvi il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino.

**Tutte le volte che si chiama è necessario specificare il N° di matricola dell'addolcitore (riportato sul prodotto e sulla scatola dell'imballo).**

## 5 - MONTAGGIO E SMONTAGGIO

L'eventuale montaggio delle parti componenti deve essere affidato al Centro Assistenza Tecnico autorizzato GEL.

Se nel periodo dei primi 2 anni di garanzia l'addolcitore dovrà essere spostato e trasferito in un altro locale, per un nuovo avviamento e collaudo sarà necessario chiamare il Centro Assistenza Tecnico autorizzato GEL.

## 6 - TRASPORTO & MOVIMENTAZIONE

### 6.1 MOVIMENTAZIONE

- Movimentare l'addolcitore mantenendo l'imballo originale.
- Non capovolgere, ma rispettare il verso delle scritte sull'imballo.
- Utilizzare i mezzi di movimentazione adeguati.
- Non impilare.
- Non provocare urti.
- Fare attenzione al possibile sbilanciamento nella movimentazione.

### 6.2 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

**Imballo:** il materiale di imballo è riciclabile, i materiali possono essere smaltiti direttamente in discarica.

Non disperdere i materiali nell'ambiente!

Per la rottamazione dell'addolcitore dovranno essere rispettate le normative per lo smaltimento dei rifiuti.

## 7 - CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	10	15	20	
ATTACCHI	(pollici) 3/4"	3/4"	3/4"	
CAPACITÀ CICLICA	(m <sup>3</sup> x 1 °f)	50	75	100
PORTATA	(litri/min)	16	24	32
USO POTABILE	(ΔP<0,8 bar)	(ΔP<0,9 bar)	(ΔP<1 bar)	
PRESSIONE ESERCIZIO	(bar)	2÷6	2÷6	2÷6
CAPACITÀ TINO SALE	(l)	20	20	20
CONSUMO SALE PER RIGEN.	(kg)	1,20	1,80	2,40
DURATA RIGEN.	(minuti)	48	58	67
ALIMENTAZ. ELETTR.	(V/Hz)	230/50	230/50	230/50
DIMENSIONI	(cm)	31x45x46	33x106x47	33x106x47

## 8 - INSTALLAZIONE

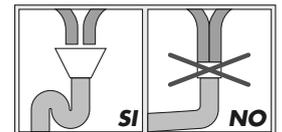
### 8.1 AVVERTENZE PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE

- L'addolcitore deve essere installato da personale qualificato in grado di rilasciare certificato di corretta installazione in conformità al DM n. 37 del 22 gennaio 2008.
- L'installazione deve essere effettuata in locali con spazi sufficienti per la manutenzione.
- L'installazione dell'addolcitore dovrà essere eseguita rispettando lo schema riportato nel paragrafo 9.2.
- L'installatore, **in nessun caso dovrà far passare l'acqua nell'addolcitore.**
- L'utente dovrà notificare l'installazione dell'impianto all'Unità Sanitaria Nazionale (Ente Nazionale per Estero) di competenza.
- L'utente dovrà provvedere all'approvvigionamento del sale.
- Per gli addolcitori destinati ad uso domestico per il trattamento acqua potabile, l'installazione deve essere effettuata in conformità alle normative nazionali, che prevede tra l'altro:
  - ubicazione delle apparecchiature in locali igienicamente idonei;
  - presenza di contatore a monte delle apparecchiature nonché di punti di prelievo per analisi prima e dopo le apparecchiature di trattamento;
  - presenza di sistema di by-pass di esclusione dell'addolcitore;
  - presenza di una valvola miscelatrice manuale per la regolazione della durezza dell'acqua in uscita (già fornita);
  - presenza di un dispositivo in grado di assicurare il non ritorno dell'acqua.
- Verificare la qualità dell'acqua:
  - se siamo in presenza di acqua potabile, conforme al D.L. 31/2001, è necessario eseguire l'installazione come indicato al punto 9.2;
  - se siamo in presenza di acqua di approvvigionamento autonomo, è necessario avere un'analisi per individuare i pretrattamenti da fare e non pregiudicare il funzionamento dell'addolcitore.
- Verificare che siano rispettate le condizioni di esercizio qui di seguito riportate:
  - Pressione: 2÷6 bar
  - Temperatura ambiente: 5÷50°C
  - Temperatura dell'acqua: 5÷50°C
  - Portata minima dell'acqua: vedere tabella precedente
  - Tensione di rete: 230Volt +/- 10% - 50 Hz



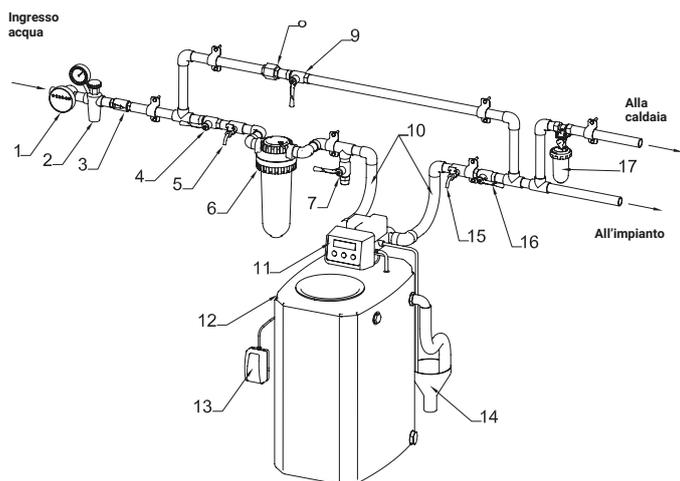
Nel caso di fuoriuscita, la salamoia non è irritante, non è tossica o nociva, non produce esalazioni dannose. Comunque è bene evitare il contatto con gli occhi.

- Non smontare mai i componenti della valvola.
- Verificare che durante l'installazione le tubazioni siano esenti da trucioli di lavorazione o da qualsiasi altro corpo estraneo.
- Per l'alimentazione elettrica predisporre una presa di corrente a 230V.
- Per il buon funzionamento dell'addolcitore, non effettuare prolunghe sul cavo di alimentazione elettrica.
- Dopo l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.
- Inserire un filtro (6) tra il by-pass di esclusione impianto e l'ingresso dell'acqua dell'addolcitore.
- I collegamenti dell'addolcitore all'impianto (ingresso-uscita) dovranno essere realizzati con tubi flessibili o giunti antivibranti.
- Portare il tubo di scarico della valvola ed il tubo del troppo pieno del tino sale fino allo scarico con due tubi separati (in dotazione vedere schemi di installazione).
- **IMPORTANTE:** Lo scarico deve essere libero (a pressione atmosferica) e non sigillato.
- Predisporre uno scarico a canaletta con sufficiente capacità di smaltimento.
- Lo scarico deve essere più basso del **"troppo pieno"** del tino.
- Per pressioni inferiori a 2 atm. installare un'autoclave.
- Per pressioni superiori a 6 atm. installare un riduttore di pressione.
- Dopo il contatore, installare una valvola di non ritorno.
- Per usi potabili è consigliata una durezza residua di 15° f.



**Terminata l'installazione contattare il Servizio di avviamento e collaudo. Non utilizzare l'apparecchio prima dell'avvenuto avviamento e collaudo da parte dei tecnici GEL.**

## 8.2 - INSTALLAZIONE



- 1) Contatore
- 2) Riduttore di pressione (solo se necessario)
- 3) Valvola di ritegno
- 4) Valvola di intercettazione a monte
- 5) Rubinetto prelievo campione acqua greggia
- 6) Filtro antisabbia
- 7) Derivazione acqua filtrata per giardino
- 8) Raccordo a bocchettone
- 9) Saracinesca by-pass
- 10) Raccordi flessibili
- 11) Testata addolcitore
- 12) Cabinato (contenitore resine, tino sale)
- 13) Alimentatore di corrente 230V - 50/60Hz - 12 V Ac/Dc
- 14) Scarico
- 15) Rubinetto prelievo campione acqua addolcita
- 16) Valvola di intercettazione a valle
- 17) Dosatore anticalcare (per protezione caldaia)

## 8.3 - PROCEDURA INSTALLAZIONE

### 8.3.1 collegamento dell'alimentatore

- A Collegare il cavo di alimentazione dell'alimentatore.
- B Collegare l'alimentatore ad una presa appropriata.
- C Assicurarsi che la presa selezionata non sia azionata da un interruttore On / Off.

### 8.3.2 Aggiunta di acqua al tino salamoia

- A Rimuovere i materiali di imballaggio o installazione.
- B Assicurarsi che le valvole siano impostate correttamente per il normale esercizio e che la valvola di bypass sia chiusa.

### 8.3.3 Completamento della installazione

- A Assicurarsi che le valvole di aspirazione e di mandata siano completamente aperte e la valvola di bypass sia completamente chiusa.
- B Verificare che ci sia disponibilità di approvvigionamento di acqua da trattare.
- C Posizionare il coperchio del sul cabinato
- D Chiudere il coperchio del cabinato

## 9 - AVVIAMENTO E COLLAUDO

L'avviamento ed il collaudo dell'addolcitore deve essere eseguito dal personale autorizzato GEL, il quale provvederà alla:

- VERIFICA DELL'INSTALLAZIONE
- MISURAZIONE DELLA DUREZZA ACQUA
- PROGRAMMAZIONE DEL TIMER
- EFFETTUAZIONE DI UNA RIGENERAZIONE MANUALE
- TARATURA DELLA VALVOLA MISCELATRICE (solo per uso potabile)
- AVVIAMENTO DELL'ADDOLCITORE
- COMPILAZIONE DEL TAGLIANDO AVVIAMENTO/GARANZIA (allegato)
- ISTRUZIONI ALL'UTENTE SULL'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE DELL'ADDOLCITORE

Il servizio di primo Avviamento/Collaudo, dà diritto ad una sola visita gratuita da parte di personale autorizzato Gel con lo scopo di mettere in funzione l'apparecchiatura e dare validità al certificato di garanzia. Qualora sia riscontrata l'impossibilità di effettuare l'Avviamento/Collaudo per incompleta o non corretta installazione, l'utente è tenuto al pagamento delle spese relative all'uscita, mentre resterà valido il diritto all'Avviamento/Collaudo da farsi successivamente alla messa in conformità dell'installazione.

### 9.1 - REGOLAZIONE DELLA VALVOLA REGOLATRICE (durezza residua)

La valvola è dotata di un regolatore di durezza residua posto tra l'entrata e l'uscita. Questa valvola mix si regola nel senso crescente, più quest'ultimo è largo, più la durezza residua è elevata.

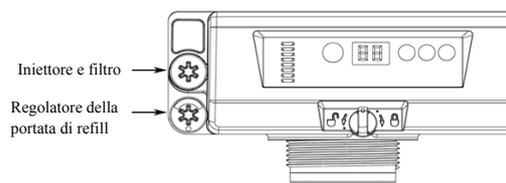
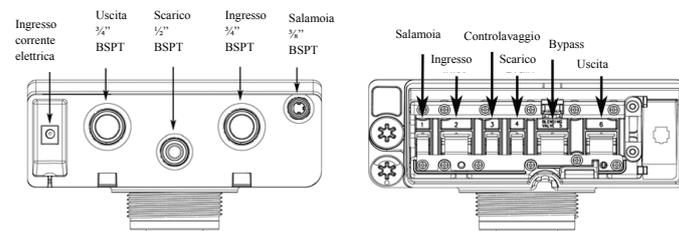


Figura 3



### 9.2 - CICLI DI RIEMPIMENTO

Per avviare questo ciclo utilizzare la seguente sequenza di tasti:

- Premere il tasto per 1 secondo
- Premere nuovamente il tasto per 1 secondo
- Premere e tenere premuto il tasto fino a che si avvia il motore.

Durante le fasi di spostamento del "ciclo di riempimento" il display visualizza quattro trattini orizzontali fissi. - - - -

Durante la fermata del ciclo di riempimento i quattro trattini orizzontali sono visualizzati in movimento. Se necessario ripetere l'operazione. Per anticipare l'arresto del ciclo premere il tasto per un secondo.

## 10 - USO DELL'ADDOLCITORE

### 10.1 - AVVERTENZE PER L'USO

Verificare periodicamente che all'interno del tino salamoia, il livello del sale sia superiore al livello dell'acqua, in caso contrario aggiungere sale nel tino.

Un livello insufficiente del sale nel tino, ha le seguenti conseguenze:

- consumo eccessivo di sale
- acqua salata in uscita!

Fatta eccezione per l'aggiornamento dell'orologio non modificare mai la programmazione del Timer eseguita dal Centro Assistenza Tecnica Gel.

Facendo uso dell'apposito kit fornito dalla Gel, ogni due mesi verificare la durezza dell'acqua.

In caso di incendio togliere immediatamente l'alimentazione elettrica, non respirare le esalazioni provocate dalla combustione (bombola e/o resine) e comunque indossare tuta protettiva e autorespiratore per accedere ai locali.

## 10.2 - MISURAZIONE DELLA DUREZZA DELL'ACQUA

Come detto, ogni 2 mesi è necessario effettuare il controllo della durezza dell'acqua in uscita all'addolcitore. Qualora risultasse maggiore di 15°f, è necessario chiamare il Centro assistenza CAT che ha effettuato l'avviamento e collaudo per i relativi controlli e regolazioni.

Per la misurazione della durezza dell'acqua in uscita, procedere come illustrato:



- 1 Prendere la provetta di corredo al kit.
- 2 Risciacquarla sotto acqua corrente e riempirla fino ad arrivare al valore "5 ml."
- 3 Versare nella provetta una goccia di reagente ed agitarla lentamente. L'acqua prenderà ora una colorazione rossa.
- 4 Ripetere l'operazione contando le gocce versate fino a che l'acqua non raggiungerà il colore del reagente utilizzato (verde scuro).

### ESEMPIO: 20 GOCCE = 20° F DI DUREZZA

Cioè, se per ottenere il viraggio di colore sono state versate 20 gocce, la durezza dell'acqua sarà di 20° f.

Ad ogni goccia di reagente versato corrisponde ad 1 grado di durezza francese.

Il valore della durezza residua per acqua potabile consigliata da GEL è di 15°f.

## 10.3 - ARRESTO DELL'ADDOLCITORE

Se per un periodo superiore ai 10-14 giorni l'addolcitore non viene utilizzato, bisogna staccare l'alimentazione elettrica, chiudere le valvole di intercettazione a monte e a valle ed aprire la saracinesca by-pass.

Dopo tale periodo di non utilizzo, ricollegare l'alimentazione elettrica, aprire le valvole di intercettazione a monte e a valle e chiudere la saracinesca by-pass.

**Effettuare una rigenerazione manuale. Per lanciare questa operazione, premere il tasto** .

## 11 - MANUTENZIONE

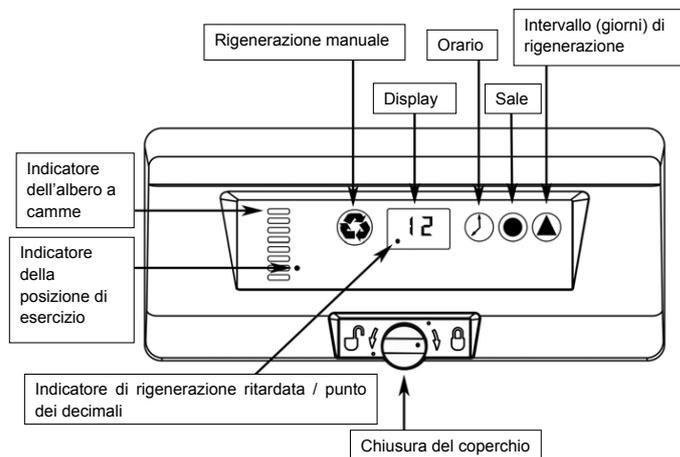
Per il buon funzionamento dell'addolcitore, è necessario eseguire periodicamente le seguenti operazioni:

INTERVENTO	FREQUENZA (giorni)	OPERATORE	
Pulizia cartuccia filtro a monte dell'addolcitore	60	Utente	
Pulizia tino salamoia	180	Utente	
Controllo e reintegro del sale nel tino salamoia	15	Utente	In fase di avviamento, in base al modello dell'addolcitore e alla frequenza di rigenerazione, il tecnico CAT, consiglierà l'utilizzatore in merito alla frequenza ottimale di questo controllo.
Controllo, mediante apposito kit della durezza dell'acqua erogata (vedi paragr. 10.2)	60	Utente	Se la durezza è superiore a 15°f, chiamare il centro assistenza CAT che ha effettuato l'avviamento per le opportune verifiche e tarature.
Verifica programmazione timer	60	Utente	
Revisione addolcitore	365	CAT	
Verifica eiettore pulito	60	CAT	
Disinfezione resine	365	Utente	Al fine di garantire l'efficienza delle resine nel tempo, è buona norma aggiungere, a ogni carico di sale, un bicchiere (100 cc) di candeggina (non profumata) o varichina o ipoclorito di sodio o amuchina.

## 12 - FUNZIONE E DISPOSIZIONE DEI COMANDI DEL TIMER 604

<b>Grande display LED:</b>	un grande display LED a 2 cifre consente una grande visibilità nella maggior parte delle installazioni.
<b>Programmazione semplificata in 3 fasi:</b>	per programmare completamente la valvola sono necessari solo 3 pulsanti.
<b>Indicatore dell'albero a camme:</b>	una colonna di finestre situate a sinistra del timer fornisce un indicatore di posizione dell'albero a camme.
<b>Indicatore della posizione di esercizio:</b>	è posizionato vicino alla finestra che rimane illuminata durante il ciclo di esercizio.
<b>Pulsante di rigenerazione manuale:</b>	quando si preme il pulsante di rigenerazione manuale inizia una rigenerazione ritardata o una rigenerazione immediata.

**Salvataggio dei dati in caso di interruzione dell'alimentazione:** il timer 604 salvaguarda l'ora del giorno in caso di mancanza di corrente elettrica. L'ora resta in memoria dalle 6 alle 24 ore in funzione dell'installazione. Se la sorgente di energia della memoria si scarica, l'ora ricomincia subito da "0" non appena si ristabilisce l'alimentazione della corrente elettrica. L'ora deve essere riprogrammata per fare in modo che la rigenerazione avvenga alle 2:00.  
Nota: tutti gli altri parametri programmati sono allocati nella Flash memory e sono conservati durante le interruzioni di alimentazione. La durata di conservazione della Flash memory è di 100 anni.



## 13 - PROGRAMMAZIONE DELLA VALVOLA 368/604

### ORA DEL GIORNO

 Premere il tasto  fino a che compare l'ora desiderata, quindi rilasciare.

**Range:** da 0 a 23 ore.

**Nota:** i minuti trascorsi vengono resettati a zero quando si cambiano le ore. Per default è 0.

### DOSAGGIO DEL RIGENERANTE

 Premere il tasto  fino alla dose del rigenerante desiderata, quindi rilasciare.

**Range:** da 0,2 kg a 6,0 kg.

Tra 0,2 kg e 1,0 kg si hanno incrementi di 0,05 kg.

Tra 1,0 kg e 3,0 kg si hanno incrementi di 0,10 kg.

Tra 3,0 kg e 6,0 kg si hanno incrementi di 0,50 kg.

**Nota:** i minuti trascorsi vengono resettati a zero quando si cambiano le ore. Per default è 0,60 kg.

## INTERVALLO DI RIGENERAZIONE:

3

Premere il tasto  fino a che compare l'intervallo di rigenerazione, quindi rilasciare

**Range:** da 0 a 30 giorni.

0 = disattivato.

0,3 = rigenerazione ogni 8 ore: alle ore 2, 10 e 18.

0,5 = rigenerazione ogni 12 ore: alle ore 2 e 14.

1 ÷ 30 = giorni.

**Nota:** i minuti trascorsi vengono resettati a zero quando si cambiano le ore. Per default è 3 giorni.

**LA PROGRAMMAZIONE E' COMPLETATA**

**NOTA:** Durante la programmazione, se non viene premuto nessun tasto per 5 secondi, il timer ritorna al funzionamento normale e mostra l'ora del giorno.

## RIGENERAZIONE MANUALE

### RIGENERAZIONE RITARDATA:

12

Premere e rilasciare il tasto  per programmare una rigenerazione ritardata. Il sistema partirà in rigenerazione alla prossima ora di rigenerazione (alle ore 2:00). Ripetere la procedura per disattivare la rigenerazione ritardata. L'indicatore di rigenerazione lampeggia quando la rigenerazione ritardata è attivata.

### RIGENERAZIONE IMMEDIATA:

Premere e mantenere premuto per 3 secondi il tasto  per iniziare una rigenerazione immediata. Il timer mostrerà un simbolo in cascata (- -) passando alla fase di controlavaggio. La valvola effettuerà una rigenerazione completa.

## CICLO RAPIDO DI RIGENERAZIONE

### AVVIO RAPIDO:

C1

Premere e mantenere premuto per 3 secondi il tasto  per iniziare una rigenerazione immediata. La valvola passa alla fase di controlavaggio.

1. Premere e rilasciare il tasto  per far apparire "C 1".
2. Premere contemporaneamente e rilasciare il tasto  e il tasto  per spostare la valvola alla fase successiva.
3. Premere e rilasciare il tasto  per far apparire "C 2".
4. Ripetere le operazioni indicate al punto 2 e al punto 3 per ogni fase.

### RITORNO ALLA FASE DI ESERCIZIO:

Premere contemporaneamente e rilasciare il tasto  e il tasto  per 3 secondi durante una fase di rigenerazione. La valvola salterà le fasi della restante rigenerazione e ritornerà alla posizione di esercizio. Quando la valvola torna in posizione di esercizio, sul display appare l'ora del giorno.

Tabella dei valori di default dei cicli

C#	Descrizione della fase	Direzione del flusso all'interno della resina	Sistema 1 (min)	Sistema 2 (min)	Sistema 3 (min)	Sistema 4 (min)	Note
C1	Controlavaggio	↑	8	8	1	3	Definita dalla selezione del numero di modello
C2	Aspirazione + risciacquo lento	↓	* + 25	* + 45	* + 25	* + 45	* Aspirazione della salamoia calcolata dal dosaggio del sale
C3	Ripressurizzazione	Nessuna	3	3	3	3	Equilibra la pressione dell'acqua nella valvola
C4	Lavaggio rapido	↓	3	3	1	3	Risciacqua il rigenerante residuo nella bombola
C5	Secondo controlavaggio	↑	1	1	1	1	Risistema il letto di resina
C6	Secondo lavaggio rapido	↓	1	1	1	1	Risciacquo ulteriore
C7	Riempimento tino salamoia	Nessuna	Note	Note	Note	Note	Definito dal dosaggio del sale

## AVVIO

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere bene la sezione "Avvio rapido della valvola". Non mettere rigenerante nel tino salamoia.

1. Dopo aver chiuso l'ingresso dell'acqua nel sistema, posizionare la valvola bypass sulla posizione di "non in bypass" (in esercizio).
2. Premere e mantenere premuto il tasto  per 3 secondi. In questo modo si ha una rigenerazione manuale e il passaggio alla fase di controlavaggio.
3. Riempire d'acqua la bombola.
  - A. Con la valvola in controlavaggio, aprire molto lentamente il rubinetto di alimentazione dell'acqua fino a circa 1/4 della posizione di aperto. L'acqua comincia a entrare nella bombola. Man mano che la bombola si riempie d'acqua, l'aria esce dallo scarico.

**ATTENZIONE:** se si apre troppo velocemente il rubinetto di arrivo il mezzo filtrante può uscire dalla bombola verso la valvola o verso le tubazioni. Nella posizione di aperto per ¼, si dovrebbe sentire uscire l'aria lentamente dalla linea di scarico della valvola.
  - B. Quando tutta l'aria è uscita dalla bombola (l'acqua comincia a fluire in maniera costante nella linea di scarico), aprire completamente l'ingresso principale dell'acqua. Così si toglie l'acqua residua dalla bombola.
  - C. Lasciar scorrere l'acqua allo scarico fino a che l'acqua scorra pulita. In questo modo si eliminano i corpi estranei dal letto filtrante.
  - D. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e lasciare il sistema in questa condizione per circa cinque minuti per permettere la fuoriuscita di tutte le bolle d'aria dalla bombola.
4. Aggiungere acqua nel tino salamoia.
  - A. Dalla posizione di esercizio, premere il tasto  per iniziare una rigenerazione manuale.
  - B. Posizionare la valvola in posizione di riempimento (C7) facendo scorrere le fasi di rigenerazione. La valvola invierà l'appropriata quantità d'acqua nel tino salamoia, poi tornerà in posizione di esercizio.

**NOTA:** se il tino ha una griglia di fondo, attendere che il ciclo di riempimento sia completato e che l'apparecchio sia ritornato in posizione di esercizio. In seguito aggiungere acqua fino ad avere un livello d'acqua di circa 25 mm al di sopra della griglia.

5. Verificare l'aspirazione del rigenerante.

- A. A partire dalla posizione di esercizio premere il tasto  per iniziare una rigenerazione manuale.
- B. La valvola comincia una rigenerazione manuale e si posiziona sulla fase di controlavaggio (C1). Premere i tasti  e  per avanzare alla fase di risciacquo lento (C2).
- C. Osservare l'acqua che fluisce dal tino salamoia. Se il livello dell'acqua non scende, controllare tutti i raccordi della linea di aspirazione.
6. Se il livello dell'acqua nel tino salamoia si abbassa, premere i tasti  e  per 3 secondi per far tornare la valvola in posizione di esercizio.
7. Aprire il rubinetto posto dopo il sistema di trattamento dell'acqua. Lasciare aperto il rubinetto fino a che non scorre acqua pulita. 8. Mettere il sale nel tino salamoia.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che il sistema sia correttamente disinfettato conformemente alle raccomandazioni del fabbricante del sistema di trattamento dell'acqua.

**Il sistema di trattamento dell'acqua ora è completamente operativo.**

#### Procedure di selezione e di reset del sistema

Il timer 604 dispone di quattro programmi selezionabili. Tale selezione si adatta ai molteplici modelli di bombola e alle diverse condizioni dell'acqua di alimentazione. Si consiglia di contattare l'installatore prima di modificare la configurazione del sistema.

#### Selezione del sistema:

1. Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti  e  per 3 secondi.
2. Comparirà una piccola "u" sulla sinistra del display. A destra del display apparirà l'attuale configurazione del sistema.
3. Premere il tasto  per aumentare il numero di settaggio del sistema e rilasciare il tasto quando compare la configurazione desiderata.
4. Il numero che appare verrà conservato nella Flash memory quando la valvola esce dalla programmazione dopo 5 secondi.

#### Reset della selezione del sistema:

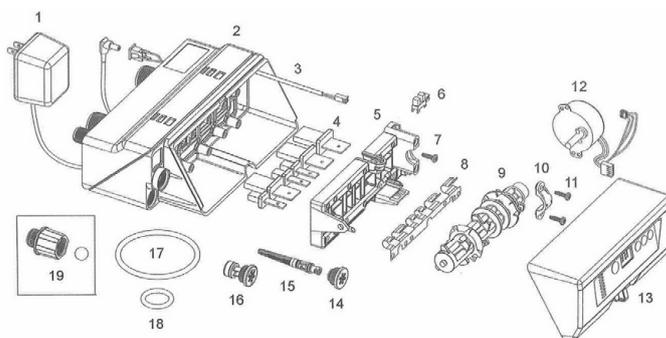
Possono essere resettati tutti i parametri di programmazione, a eccezione dell'ora del giorno. Per resettare la Flash memory alle condizioni di fabbrica, inserire il valore "0".

1. Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti  e  per 3 secondi.
2. Comparirà una piccola "u" sulla sinistra del display. A destra del display apparirà l'attuale configurazione del sistema.
3. Premere il tasto  e far scorrere sul display fino a visualizzare "0".
4. Attendere 5 secondi affinché il settaggio sia conservato nella Flash memory. Il display ritorna alla configurazione dell'ora. La valvola ora è programmata per default in configurazione di sistema 1.
5. Seguire le fasi 1-4 della procedura di selezione del sistema per selezionare la configurazione desiderata del sistema.

Configurazione programmata

Ciclo	Sistema 1 (min)	Sistema 2 (min)	Sistema 3 (min)	Sistema 4 (min)
Controlavaggio	8	8	1	3
Aspirazione salamoia	Calcolato	Calcolato	Calcolato	Calcolato
Risciacquo lento	25	45	25	45
Ripressurizzazione	3	3	3	3
Lavaggio rapido	3	3	1	3
Secondo controlavaggio	1	1	1	1
Secondo lavaggio rapido	1	1	1	1
Riempimento del tino salamoia	Calcolato	Calcolato	Calcolato	Calcolato

#### Esplso e parti di ricambio della valvola 368/604



Numero	Codice	P. N.	Descrizione	Q.tà
1	AW500	1000814	Alimentatore 230 VAC, 50 Hz, spina europea	1
	AW501	1000813	Alimentatore 230 VAC, 50 Hz, spina inglese	
	AW502	1000811	1 Alimentatore 120 VAC, 60 Hz, spina USA	
2+4+5+7+8	AW261	3025678	Kit corpo valvola 368	1
3	AW260	3022576	Cavo elettrico di alimentazione del sensore ottico	1
4	AW250	3007947	Kit valvole a disco	1
5	AW251	3022012	Piastra superiore	1
6	AW129	1235373	Interruttore sensore ottico	1
7	AW174	3030450	Vite	12
8	AW252	3022017	Molla	1
9	AW253	3022014	Albero a camme	1
10	CD100	1000589	Cavallotto fissaggio albero a camme	1
11	AW174	3030450	Vite	2
12	AW254	3026537	Motoriduttore con cavi	1
13	AW280	3030172	Timer 604	1
14	AW107	1000269	Cappellotto iniettore con o-ring	1
15	AW266	3025326	Assieme iniettore "E", giallo, bombola 6" + filtro	1
	AW267	3025327	Assieme iniettore "F", pesca, bombola 7" + filtro	
	AW268	3025328	Assieme iniettore "G", avana, bombola 8" + filtro	
	AW269	3025329	Assieme iniettore "H", porpora chiaro, bombola 9" + filtro	
16	AW115	1000221	Regolatore rinvio acqua 0,14 gpm	1
17	AW172	3029969	O-ring di connessione alla bombola	1
18	AW169	3030918	O-ring 1,05"	1
19(*)	AV146	3031526	Regolatore controlavaggio esterno 1,00 gpm	1
	AV147	3031527	Regolatore controlavaggio esterno 1,33 gpm	
	AV148	3031528	Regolatore controlavaggio esterno 1,75 gpm	
	AV149	3031529	Regolatore controlavaggio esterno 2,20 gpm	
(**)(*)	AV185	3022042	Kit vite di miscelazione	1

NOTA: non sono disponibili parti di ricambio dell'alimentatore, del motore o della scheda del timer.

(\*) non compreso nella valvola, da ordinare separatamente. (\*\*) non visualizzato.

## 14 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI TIMER 604 – CODICI DI ERRORE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Appare la scritta E1	La configurazione del programma è stata alterata.	Premere un tasto qualunque. Se "E 1" non scompare, sostituire il timer.
Appare la scritta E3	Il timer non percepisce la posizione dell'albero a camme e ritorna alla posizione di esercizio. L'albero a camme non gira mentre appare la scritta E 3.	Attendere fino a che la valvola ritorna in posizione di esercizio. Delle linee nel display indicano che il motore gira. Verificare che il motore sia connesso. Verificare che il cablaggio del cavo motore sia connesso al motore e al modulo del timer. Verificare che il sensore ottico sia connesso e in posizione. Verificare che l'ingranaggio del motore sia innestato nell'albero a camme. Se è tutto connesso, sostituire i componenti in questo ordine: L'albero a camme gira per più di cinque minuti per trovare la posizione iniziale. Verificare che il sensore ottico sia in posizione e connesso al cablaggio. Controllare per eliminare corpi estranei nelle scanalature dell'albero a camme. Se il motore continua a girare per un periodo indefinito, sostituire i seguenti componenti in questo ordine: 1. sensore ottico; 2. Timer.
Straripamento del tino salamoia.	A. Perdita della connessione della condotta del rigenerante. B. Condotta di scarico ostruita da corpi estranei.	A. Assicurarsi che tutti i raccordi della condotta del rigenerante siano a perfetta tenuta. B. Pulire gli scarichi della valvola.
Acqua che gocciola o che fluisce allo scarico o al livello della linea del rigenerante dopo la rigenerazione.	A. Corpi estranei impediscono la chiusura della valvola a disco n.4. B. Usura della valvola a disco n.4.	A. Eliminare i corpi estranei. B. Sostituire le valvole a disco.
Fuoriuscita di acqua dura dopo la rigenerazione.	A. Rigenerazione scorretta. B. Fuga dalla valvola di bypass. C. O-ring intorno al tubo	A. Ripetere la rigenerazione dopo essersi assicurati che le dosi di rigenerante siano corrette. B. Sostituire la valvola bypass. C. Sostituire l'o-ring.
La valvola non aspira il rigenerante	A. Linea di scarico ostruita. B. Iniettore ostruito. C. Corpi estranei impediscono la chiusura delle valvole a disco della valvola.	A. Rimuovere l'ostruzione. B. Pulire l'iniettore e il filtro. C. Rimuovere i corpi estranei dalle valvole a disco.
La valvola non rigenera automaticamente.	A. Alimentatore AC o motore non connessi. B. Motore difettoso.	A. Connettere l'alimentazione. B. Sostituire il motore.
La valvola rigenera un'errata ora del giorno.	A. Ora del giorno impostata male.	A. Impostare correttamente l'ora del giorno.
Aspirazione intermittente del rigenerante.	A. Pressione dell'acqua insufficiente.	A. Mantenere una pressione minima di 1,3 bar (20 psi).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Acqua non trattata dopo la rigenerazione.	A. Mancanza di rigenerante nel tino. B. Iniettore chiuso.	A. Aggiungere rigenerante nel tino. B. Pulire l'iniettore e il filtro.
Controlavaggio o scarico a velocità elevata o troppo bassa	Utilizzo di un regolatore di scarico inappropriato B. Mancanza di rigenerante dello scarico C. Linea di scarico ostruita..	A. Sostituire il regolatore di scarico con un modello appropriato. B. Installare un regolatore di scarico. C. Rimuovere l'ostruzione della linea di scarico.
Fuoriuscita di acqua trattata tra le rigenerazioni.	A. Timer non programmato correttamente.	A. Verificare il dosaggio di sale e le frequenze di rigenerazione.

## 15 - AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Il prodotto non deve essere gettato nella spazzatura domestica. Lo smaltimento dovrà rispettare le rispettive normative nazionali.



## 16 - CONDIZIONI DI GARANZIA E ASSISTENZA POST VENDITA

La GEL, avente sede in Via Enzo Ferrari 1, Castelfidardo (AN) – Italia, garantisce che i propri prodotti e apparecchiature sono esenti da difetti di conformità al momento della consegna al consumatore. L'assenza di tali difetti assicura al consumatore:

- la conformità alla descrizione contenuta nella documentazione di prodotto (specifiche tecniche, cataloghi, listini, materiale pubblicitario);
- la qualità del bene, intesa come assenza di difetti di progettazione, realizzazione, vizi dei materiali utilizzati;
- l'adeguatezza agli impieghi dichiarati in condizioni di esercizio normale e nel rispetto delle indicazioni contenute nei manuali di istruzione, uso e manutenzione a corredo del prodotto.

La GEL risponde al consumatore di qualsiasi difetto di conformità che si manifesta entro un termine di 24 mesi a partire dalla data di acquisto; GEL assume la responsabilità anche nel caso in cui siano stati effettuati interventi in garanzia.

L'acquirente è l'unico titolare dei diritti di garanzia previsti in accordo alla Direttiva 99/44/CE valida per i Paesi della Comunità Economica Europea. La garanzia fornita dalla GEL lascia impregiudicati tali diritti.

La garanzia copre tutte le parti componenti l'apparecchiatura e contempla la riparazione o, se necessario, la sostituzione gratuita dei particolari che, a giudizio dell'Assistenza Tecnica GEL, presentino difetti di conformità.

La garanzia non copre le parti estetiche e le parti soggette ad usura; non copre altresì tutti i danni o guasti derivanti da cause non imputabili al produttore come ad esempio: trasporti, errata installazione o manutenzione, manomissioni, sbalzi di tensione elettrica e/o di pressione idraulica, fulmini, corrosioni, eccesso di umidità, urti fortuiti o cause di forza maggiore.

Il difetto di conformità viene riconosciuto anche in caso di cattiva installazione del bene, allorché tale installazione è parte integrante del contratto di vendita e viene effettuata da GEL, ovvero sotto la sua responsabilità. La garanzia viene inoltre riconosciuta quando il bene, destinato ad essere installato direttamente dal consumatore, risulta mal installato a causa di errate istruzioni di montaggio.

La garanzia è valida a condizione che nell'installazione, uso e manutenzione,

siano state rispettate tutte le indicazioni fornite dalla GEL nel manuale di istruzioni, uso e manutenzione fornito a corredo del prodotto.

Qualora dovessero emergere difetti di conformità del prodotto durante il periodo di garanzia, il Cliente deve rivolgersi alla struttura di assistenza competente per prendere accordi sulle modalità di riparazione e/o sostituzione del prodotto stesso.

Il servizio di assistenza tecnica post-vendita in garanzia è fornito direttamente da GEL in collaborazione con:

- i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati – CAT (dove esistenti), per i prodotti il cui avviamento è stato eseguito dai CAT stessi;
- i Rivenditori per tutti gli altri prodotti.

Eventuali richieste di indennizzo per danni a persone, cose o all'ambiente che possano derivare da difettosità del prodotto, devono essere indirizzate direttamente alla GEL, specificando il danno ricevuto, la data in cui esso si è verificato, la difettosità riscontrata nel prodotto, la data di acquisto.

In accordo alla Direttive Europee 85/374/CE e 99/34/CE, l'onere della prova spetta alla vittima del danno. La GEL prenderà pertanto in considerazione tali richieste solo se supportate da adeguate perizie tecniche; in particolare il danneggiato deve comprovare:

- l'esistenza del danno;
- il carattere difettoso del prodotto;
- il legame di causa/effetto fra il danno subito e il difetto.

La GEL non si ritiene responsabile del danno nel caso possa dimostrare:

- di non aver messo in circolazione il prodotto;
- che il prodotto non sia stato né fabbricato né distribuito nell'ambito della sua attività professionale;
- che le conoscenze tecniche al momento della messa in circolazione del prodotto non erano sufficienti per individuare il difetto;
- che il difetto sia comparso successivamente alla messa in circolazione del prodotto;
- che il prodotto non sia stato fabbricato per la vendita o la distribuzione a scopo economico;
- che il difetto alla conformità del prodotto è dovuto a disposizioni vincolanti emanate dalle autorità pubbliche.

---

Stimate client, iti multumim pentru alegerea unui dedurizator de la firma GEL. Dedurizatorul protejeaza si previne depunerile de calcar din instalatiile sanitare, de incalzire, din cazane, boilere, aparate electrocasnice, robineti etc.

## MANUAL

Acest manual reprezinta un ghid sigur pentru utilizarea dedurizatorului GEL, de aceea inainte de instalare si utilizare va rugam sa-l cititi integral.

Acest manual este parte integranta a produsului, de aceea trebuie pastrat pentru a fi consultat ulterior.

Firma GEL isi rezerva dreptul de a aduce eventuale modificari viitoare, fara obligatia de informare in prealabil sau inlocuire.

## AVERTIZARI GENERALE

- Pentru a utiliza cat mai bine aparatul dvs, va recomandam sa cititi cu atentie acest manual de instructiuni si folosire.
- Dedurizatorul trebuie instalat intr-o incapere corespunzatoare din punct de vedere igienic, uscata, fara expunere la razele solare, accesibila pentru interventiile ulterioare de intretinere, curatire, completare cu sare.
- In cazul in care dedurizatorul a fost anterior lasat culcat sau intors invers, asteptati cel putin 8 ore inainte de a-l pune in functiune.
- Instalarea si conexiunea electrica trebuie sa fie efectuate de personal calificat, respectand normele nationale in vigoare si instructiunile din prezentul manual.



Pentru eventuale pericole de socuri electrice, timerul nu trebuie sa fie niciodata desfacut.



Inaintea oricarei operatiuni de intretinere sau curatire, scoateti echipamentul din priza.



Instalatia electrica trebuie sa fie dotata cu impamantare, conform normelor nationale in vigoare.



Nu trageti niciodata direct de cablul de alimentare electrica, pentru a scoate echipamentul din priza.

## CUPRINS

1. Norme-Marcaj CE .....	8
2. Beneficiile dedurizatorului.....	8
3. Terminologie si glosar .....	8
4. Service clienti .....	8
5. Montare si demontare.....	9
6. Transport si mutare .....	9
7. Caracteristici tehnice.....	9
8. Instalare.....	9
9. Pornire si punere in functiune.....	10
10. Utilizarea dedurizatorului .....	10
11. Intretinere .....	11
12. Functionarea si dispunerea comenzilor timerului 604 .....	11
13. Programarea vanei 368/604 .....	12
14. Rezolvarea problemelor timerului 604 – coduri de eroare .....	12
15. Avertizari cu privire la reciclare .....	12
16. Conditii de garantie .....	12

## 1 - NORME-MARCAJ CE

Dedurizatoarele sunt in conformitate cu Directivele, Legile si Reglementarile Europene.

### Directiva de Joasa Tensiune:

73/23/EEC  
93/68/EEC

### Directiva de Compatibilitate Electromagnetica:

89/336/EEC  
92/31/EEC  
93/68/EEC  
93/97/EEC



### Directivele RoHs si WEEE:

02/98/EEC  
02/96/EEC  
03/108/EEC

## 2 - BENEFICIILE DEDURIZATORULUI

Sarurile minerale de Calciu si Magneziu, care determina "duritatea" reprezinta cauza principala a depunerilor de cruste si a daunelor din instalatiile hidraulice, cazane, boilere, aparate electrocasnice, robineti.

In cazul apei cu duritate mai mare de 15°f, se recomanda instalarea unui dedurizator, echipament care, prin intermediul unor anumite rasini alimentare, retine sarurile de Calciu si Magneziu, eliminand in acest fel duritatea prea mare.

Datorita protectiei la calcar realizata de dedurizator, este posibila mentinerea eficientei energetice maxime a instalatiilor, aparatelor electrocasnice, robinetilor, economisind pe langa costurile de intretinere a lor, consumurile energetice (electricitate, gaz metan, etc)

Din cele de mai sus, se poate intelege: costul dedurizatorului se recupereaza rapid in cativa ani.

Alte beneficii importante sunt: consumul mai mic de detergenti, durata mai mare si catifelarea rufelor, timpi mai mici pentru gatitul alimentelor, curatenia casei, a obiectelor sanitare, a robinetilor, beneficii pentru tratamentele de infrumusetare si pentru igiena persoana (piele neteda si par moale si stralucitor).

## 3 - TERMINOLOGIE SI GLOSAR

### DURITATEA APEI

Este exprimata in grade franceze (°f) si reprezinta cantitatea de saruri de calciu si magneziu prezente in apa.

Unitatea de masura:

1°f = 0,01 g de carbonat de calciu (CaCO<sub>3</sub>) prezent intr-un metru cub de apa.

Apa dulce < 15° f

Apa dura  
15° - 25° f

Apa foarte dura  
> 25° f

### DEDURIZATOR

Este un dispozitiv care, prin intermediul unor rasini schimbatoare de ioni, elimina din apa sarurile de calciu si de magneziu.

### REGENERARE

Este o spalare a rasilor dedurizatorului, efectuata cu apa + sare, capabila sa indeparteze calciul si magneziul retinut de aceste rasini.

### INSTALARE

Este racordarea dedurizatorului la instalatia de apa efectuata de catre instalator, conform cu schemele indicate in manual.

### PORNIRE

Este punerea in functiune a dedurizatorului efectuata de catre personal specializat GEL, care verifica in prealabil instalarea corecta.

## 4 - SERVICE CLIENTI

Contactati Service Gel la numerele de telefon din certificatul de garantie La fiecare apelare a service, specificati seria de pe placuta de timbru.

## 5 - MONTARE SI DEMONTARE

O eventuala montare a partilor componente trebuie sa fie incredintata Service-ului autorizat Gel.

Daca in primii 2 ani de garantie dedurizatorul trebuie mutat si trasferat intr-o alta incapere, pentru o noua punere in functiune este necesar sa chemati Service-ul autorizat Gel.

## 6 - TRANSPORT SI MUTARE

### 6.1 MUTARE

- Mutarea dedurizatorului mentinand ambalajul original
- Nu il rasturnati, respectati inscrisurile de pe ambalaj
- Utilizati mijloace de transport adecvate
- Nu loviti dedurizatorul
- Pentru modelul Decalux 10 Crono, fiti atenti sa nu dezechilibrati dedurizatorul la miscarea lui

### 6.2 RECOMANDARI PENTRU MEDIU

Ambalaj: materialul ambalajului este reciclabil, materialele pot fi aruncate direct la gunoi. Nu imprastiati materialul in ambient!

Pentru eliminarea dedurizatorului, vor trebui respectate normele in vigoare in teritoriu.

## 7 - CARACTERISTICI TEHNICE

MODEL		10	15	20
RACORDURI	(inc)	3/4"	3/4"	3/4"
CAPACITA CICLICA	(m <sup>3</sup> x 1 °f)	50	75	100
DEBIT UZ POTABIL	(l/min)	16	24	32
	(ΔP<0,8 bar)	(ΔP<0,9 bar)	(ΔP<1 bar)	
PRESIUNE	(bar)	2÷6	2÷6	2÷6
CAPACITATE RESERVOAR SARE	(l)	20	20	20
CONSUM SARE/REGEN. (kg)		1,20	1,80	2,40
DURATA REGENERARII. (min)		48	58	67
ALIMENTARE ELECT. (V/Hz)		230/50	230/50	230/50
DIMENSIUNI (cm)		31x45x46	33x106x47	33x106x47

## 8 - INSTALARE

### 8.1 AVERTISMENTE PENTRU O INSTALARE CORECTA

- Dedurizatorul trebuie sa fie instalat de catre personal calificat
- Instalarea se va face in incaperi cu spatiu suficient pentru intretinere
- Instalarea dedurizatorului se va efectua respectand schemele din prezentul manual
- Instalatorul nu va lasa in niciun caz sa treaca apa prin dedurizator
- Utilizatorul va trebui sa anunte Regia de apa cu privire la instalarea dedurizatorului
- Utilizatorul va trebui sa se aprovizioneze cu sare
- Pentru dedurizatoarele destinate consumului casnic pentru tratarea apei potabile, instalarea va trebui efectuata conform normelor in vigoare, ce prevad:
  - Pozarea aparaturii in incaperi potrivite din punct de vedere igienic
  - Prezentarea unui contor in amonte de dedurizator si a unor puncte de preluare probe pentru analiza, inainte si dupa echipamentul de tratare a apei
  - Prezentarea unui sistem de by-pass de excludere a dedurizatorului
  - Prezentarea unei clapete de retinere a apei

Verificati sa fie respectate conditiile de functionare de mai jos:

- presiune: 2-6bar
- temperatura ambienta: 5-40C
- temperatura apa: 5-40C
- debit minim apa: 1000 l/ora (cu Δp=1bar)
- tensiunea retelei de alimentare electrica: 230V+/-10%; 50-60Hz

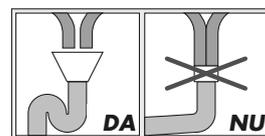
In cazul in care exista pierderi, saramura nu e o substanta iritanta, nu e toxica sau nociva, nu produce vapori daunatori. Totusi, evitati contactul cu ochii.

- Nu demontati niciodata componentele vanei!

- Verificati ca in timpul instalarii conductele sa nu aiba resturi de materiale la interior sau alte corpuri straine.
- Pentru alimentarea electrica, se foloseste o priza de curent de 230V
- Pentru o functionare corecta a dedurizatorului, nu efectuati prelungirea cablului de alimentare electrica.
- Dupa instalare, verificati ca aparatul sa nu fie asezat pe cablul electric de alimentare.
- Introduceti filtrul (6) intre by-passul de excludere a instalatiei si intrarea apei in dedurizator.
- Legaturile de intrare si iesire ale dedurizatorului la instalatie trebuie realizate cu conducte flexibile si racorduri antivibrante.
- Conectati conducta de descarcare a vanei si conducta de prea-plin a rezervorului de sare la canalizare cu 2 conducte separate (in furnitura, vezi schemele de instalare)
- IMPORTANT: Evacuarea trebuie sa fie libera (la presiune atmosferica) si nu obturata.
- Realizati o evacuare la canalizare care sa aiba o capacitate suficienta (Φ25mm)
- Evacuarea trebuie sa fie pozata mai jos decat prea-plinul rezervorului.

### IMPORTANT:

- In cazul unor presiuni mai mici de 2 atm, instalati un hidrofor
- Pentru presiuni mai mari de 6 atm, instalati un reductor de presiune
- Dupa contor, instalati o clapeta de retinere
- Pentru uz potabil, se recomanda o duritate reziduala de 15f.

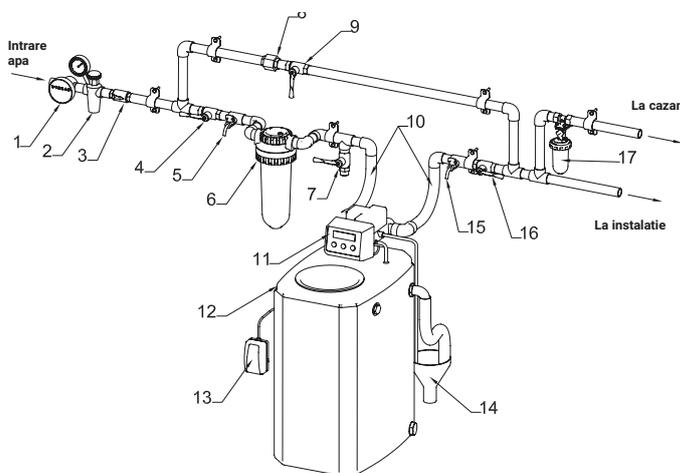


Dupa finalizarea instalarii, scoatei stinghiile de lemn din interiorul rezervorului de saramura, care asigura stabilitatea rezervorului pe timpul transportului.

Contactati Service-ul pentru punere in functiune.

Nu utilizati echipamentul inainte de punerea in functiune de catre Service.

### 8.2 - INSTALAREA



- 1) Contor
- 2) Reductor presiune (numai daca e necesar)
- 3) Clapeta retinere
- 4) Robinet inchidere in amonte
- 5) Robinet prelevare mostra apa bruta
- 6) Filtru deznisipator
- 7) Derivatie apa filtrata pentru gradina
- 8) Racord olandez
- 9) Robinet by-pass
- 10) Racorduri flexibile
- 11) Cap dedurizator
- 12) Monobloc dedurizator (contine rezervoar sare, rasini)
- 13) Priza de curent 230V-50/60Hz-12V ca/cc
- 14) Golire
- 15) Robinet prelevare mostra apa dedurizata
- 16) Robinet inchidere in aval
- 17) Dozator anticarsar (pentru protectia cazanului)

## 9 - PORNIRE SI PUNERE IN FUNCTIUNE

The start up and testing of the softener must be carried out by authorized technical staff, who will take care of:

- CHECKING INSTALLATION
- MEASURING WATER HARDNESS
- PROGRAMMING TIMER
- CARRYING OUT A MANUAL REGENERATION
- CALIBRATING MIXING VALVE (for potable use only)
- STARTING UP EQUIPMENT
- GIVING INSTRUCTIONS TO THE USER ON USE AND MAINTENANCE OF SOFTENER

### 9.1 - REGLAREA VANEI DE REGLAJ (DURITATE REZIDUALA)

Vana este dotata cu un regulator al duritatii reziduale, pozitionat intre intrare si iesire.

Aceasta de amestec vana mix se regleaza in sens crescator; cu cat reglajul este mai larg, cu atat duritatea reziduala este mai mare.

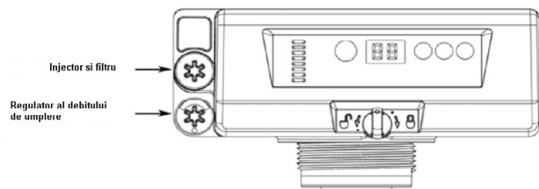
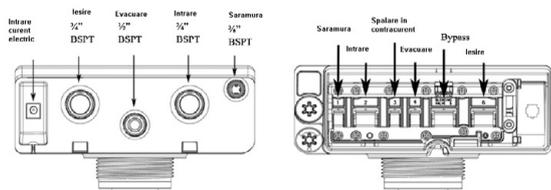


Figura 3



### 9.2 - UMLEREA REZERVOULUI DE SARE

Modulul dispune de un ciclu de regenerare special, numit "ciclu de umplere", care se utilizeaza in timpul fazei de punere in functiune a instalatiei, pentru a efectua umplerea rezervorului de sare; acest ciclu se compune dintr-o singura oprire in pozitia de 270°, cu durata de 6 minute. Pentru umplerea rezervorului de sare acest ciclu, utilizati urmatoarele taste:

- Apasati tasta timp de 1 secunda
- Apasati din nou tasta timp de 1 secunda
- Apasati si tineti apasata tasta pana cand se porneste motorul

In timpul fazei "ciclului de umplere", pe ecran se pot vizualiza dungi orizontale fixe - - - -

In timpul opririi ciclului de umplere, cele 4 dungi orizontale apar in miscare. Daca este necesar, repetati operatiunea. Pentru a anticipa oprirea ciclului, apasati tasta timp de 1 secunda.

## 10 - UTILIZAREA DEDURIZATORULUI

### 10.1 - AVERTIZARI PENTRU UTILIZARE

Pentru completarea sarii in rezervorul de saramura, utilizati intotdeauna sare Gel, de tip:

SARE PR (cod 410.600.44)

SARE G (cod 410.600.35)

Cu exceptia updatarii ceasului si programarii fasciculelor orare de alarma sare, nu modificati niciodata programarea Timerului efectuata de catre Service. Cu ajutorul kitului de analiza corespunzator ce poate fi furnizat de Gel, verificati duritatea apei la fiecare 2 luni.

In caz de incendiu, debransati imediat alimentarea electrica, nu respirati vaporii emanati prin ardere (butelie sau rasini) si folositi echipamente de protectie la foc.

### 10.2 - MASURAREA DURITATII APEI

Dupa cum s-a mentionat anterior, la fiecare 2 luni e necesar sa se efectueze controlul duritatii apei la iesirea din dedurizator. In cazul in care ar rezulta o valoare mai mare de 15f, este necesar sa chemati Service-ul care a efectuat punerea in functiune, pentru verificare si reglaje.

Pentru a masura duritatea apei la iesire, procedati asa dupa cum este aratat in figura:



- 1 Luati epubeta din cadrul kitului
- 2 Clatiti-o cu apa curenta si umpleti-o pana la valoarea "5ml"
- 3 Varsati in eprubeta o picatura de reactiv si agitati-o usor. Apa va capata culoarea rosie.
- 4 Repetati operatiunea numarand picaturile puse in apa, pana cand apa va capata culoarea verde inchis, culoarea reactivului utilizat.

### EXEMPLU: 20 PICATURI = 20°F DE DURITATE

Adica daca pentru obtinerea unui viraj de culoare au fost varsate 20 de picaturi, atunci inseamna ca duritatea apei este de 20°f

Valoarea duritatii reziduale pentru apa potabila, recomandata de Gel, este de 15°f

### 10.3 - OPRIREA DEDURIZATORULUI

Daca dedurizatorul nu se foloseste pentru o perioada mai mare de 10-14 zile, este necesara debransarea de la alimentarea electrica, inchiderea robinetului din amonte si aval si deschiderea robinetului de by-pass (vezi schemele din paragraful 9.2)

Dupa o asemenea perioada de neutilizare, realimentati dedurizatorul cu energie electrica, deschideti robinetii din amonte si aval si inchideti-l pe cel de by-pass.

**Efectuati o regenerare manuala. Pentru a lansa aceasta operatiune, apasati tasta .**

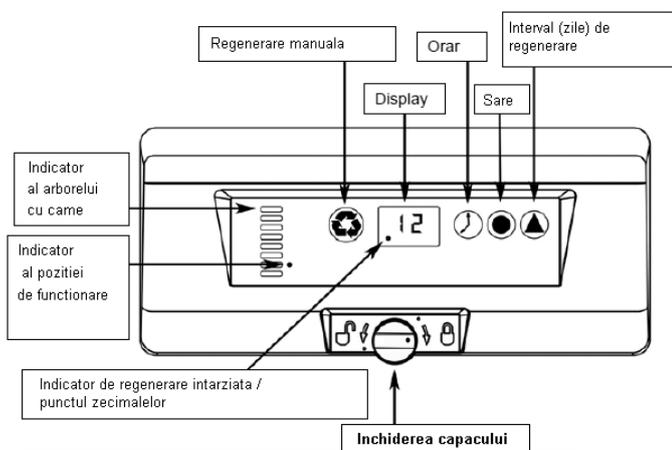
## 11 - INTRETINERE

Pentru functionarea corecta a dedurizatorului, este necesar sa efectuati periodic urmatoarele operatiuni:

INTERVENTIE	FRECVENTA (zile)	OPERATOR	OBSERVATII
Curatarea cartusului filtrului dina monte de dedurizator	60	Utilizator	
Curatarea rezervorului de saramura	180	Utilizator	
Controlul si completarea sarii in rezervorul de saramura	15	Utilizator	In fase di avviamento, in base al modello dell'addolcitore e alla frequenza di rigenerazione, il tecnico CAT, consiglierà l'utilizzatore in merito alla frequenza ottimale di questo controllo.
Controlul duritatii apei la iesire, cu kitul de analiza corespunzator	60	Utilizator	Se la durezza è superiore a 15°f, chiamare il centro assistenza CAT che ha effettuato l'avviamento per le opportune verifiche e tarature.
Verificarea orei exacte pe timer	60	Utilizator	
Revizia dedurizatorului	365	Service	

## 12 - FUNCTIONAREA SI DISPUNEREA COMENZILOR TIMERULUI 604

Display LED mare:	Un display mare LED cu 2 cifre permite o vizibilitate buna a majoritatii partilor instalatiilor.
Programare simplificata in 3 faze	pentru a programa complet vana sunt necesare numai 3 butoane.
Indicatorul arborelui cu came:	o coloana cu ferestre situate la stanga timerului furnizeaza un indicator de pozitie a arborelui cu came.
Indicatorul pozitiei de functionare:	este amplasat langa fereastra ce ramane luminata in timpul ciclului de functionare.
Salvarea datelor in cazul intreruperii alimentare:	Timerul 604 salveaza ora zilei in cazul lipsei curentului electric. Ora ramane in memorie de la 6 la 24 de ore in functie de instalatie. Daca sursa de energie a memoriei se descarca, ora reincepe de la „0” imediat ce se restabileste alimentarea cu curent electric. Ora trebuie sa fie reprogramata pentru a permite ca regenerarea sa aiba loc la ora 2:00. Nota: toti ceilalti parametri programati sunt alocati in Flash memory si sunt pastrati in timpul intreruperilor de alimentare. Durata de pastrare a Flash Memory este de 100 de ani.



## 13 - PROGRAMAREA VANEI 368/604

### ORA DIN ZI

0

Apasati tasta pana cand se afiseaza ora dorita, apoi eliberati.

**Domeniu:** de la 0 la 23 ore.

**Nota:** minutele trecute sunt resetate la zero cand se schimba orele. Din fabricatie este 0.

### DOZAREA REGENERANTULUI

0.6

Apasati tasta pana la doza de regenerant dorita, apoi eliberati.

**Domeniu:** de la 0,2 kg la 6,0 kg.

Intre 0,2 kg si 1,0 kg se obtin cresteri de 0,05 kg.

Intre 1,0 kg si 3,0 kg se obtin cresteri de 0,10 kg.

Intre 3,0 kg si 6,0 kg se obtin cresteri de 0,50 kg.

### INTERVAL DE REGENERARE:

3

Apasati tasta pana cand se afiseaza intervalul de regenerare, apoi eliberati

**Domeniu:** de la 0 la 30 de zile.

0 = dezactivat.

0,3 = regenerare la fiecare 8 ore: la orele 2, 10 si 18.

0,5 = regenerare la fiecare 12 ore: la orele 2 si 14.

1 ÷ 30 = zile.

**Nota:** minutele ce au trecut sunt resetate la zero cand se schimba orele. Standard este 3 zile.

## REGENERARE MANUALA

### REGENERARE INTARZIATA:

12

Apasati si eliberati tasta pentru a programa o regenerare intarziata. Sistemul va porni regenerarea la urmatoarea ora de regenerare (la orele 2:00). Repetati procedura pentru a dezactiva regenerarea intarziata. Indicatorul de regenerare clipeste atunci cand este activata regenerarea intarziata.

### REGENERARE IMEDIATA:

Apasati si mentineti apasata timp de 3 secunde tasta pentru a incepe o regenerare imediata. Timerul va afisa un simbol in cascada (- -) trecand la faza de spalare in contracurent.

## AVVIO RAPIDO DELLA VALVOLA

### AVVIO RAPIDO:

01

Apasati si mentineti apasata timp de 3 secunde tasta pentru a incepe o regenerare imediata. Timerul va afisa un simbol in cascada (- -) trecand la faza de spalare in contracurent.

1. Apasati si eliberati tasta pentru a afisa „C1”.
2. Apasati simultan si eliberati tasta si tasta pentru a deplasa vana in faza urmatoare.
3. Apasati si eliberati tasta pentru a afisa „C2”.
4. Repetati operatiunile indicate la punctul 2 si la punctul 3 pentru fiecare faza.

### REVENIREA LA FAZA DE FUNCTIONARE:

apasati simultan si eliberati tasta si tasta timp de 3 secunde in timpul unei faze de regenerare. Vana va sari fazele de regenerare restante si va reveni la pozitia de functionare. Cand vana revine in pozitia de functionare, pe display se afiseaza ora din zi.

TABEL AL VALORILOR DIN FABRICATIE A CICLURILOR

C#	Descrierea fazei	Directia fluxului in interiorul rasinii	Sistemul 1 (min)	Sistemul 2 (min)	Sistemul 3 (min)	Sistemul 4 (min)	Nota
C1	Spalare in contracurent	↑	8	8	1	3	Definita din selectia numarului de model
C2	Aspiratie + spalare lenta	↓	* + 25	* + 45	* + 25	* + 45	* Aspiratia saramurii calculate din dozarea sarii
C3	Refacerea presurizarii	Niciuna	3	3	3	3	Echilibrarea presiunii regenerantului rezidual din butelie
C4	Spalare rapida	↓	3	3	1	3	Limpezirea regenerantului rezidual al buteliei
C5	A doua spalare in contracurent	↑	1	1	1	1	Reasezarea patului de rasina
C6	A doua spalare rapida	↓	1	1	1	1	Limpezire ulterioara
C7	Umplerea rezervorului de saramura	Niciuna	Nota	Nota	Nota	Nota	Definit de dozarea de sare

## PORNIRE

Inainte de a pune in functiune echipamentul, cititi cu atentie sectiunea „pornirea rapida a vanei”. Nu introduceti regenerant in rezervorul de saramura.

- Dupa ce ati inchis intrarea apei in sistem, amplasati vana de by-pass pe pozitia „nu in bypass” (in functiune).
- Apasati si mentineti apasata tasta  timp de 3 secunde. In acest mod se obtine o regenerare manuala si trecerea in faza de spalare in contracurent.
- Umpleti cu apa butelia.

- Cu vana in spalare in contracurent, actionati foarte lent asupra robinetului de alimentare cu apa pana la circa ¼ din pozitia de deschidere. Apa incepe sa intre in butelie. Incetul cu incetul butelia se umple cu apa, aerul iese pe la evacuare.

**ATENTIE:** daca se deschide prea rapid robinetul de intrare, agentul de filtrare poate iesi din butelie catre vana sau catre tevi. In pozitia deschis cu ¼, ar trebui sa se simta ca iese aerul lent din circuitul de evacuare al vanei

- Cand intreaga cantitate de aer a iesit din butelie (apa incepe sa iasa in mod constant din circuitul de evacuare), deschideti complet intrarea principala a apei. Astfel se scoate apa reziduala din butelie.

- Lasati sa curga apa catre evacuare pana cand apa curge curata. In acest mod se elimina corpurile straine din patul filtrant.

- Inchideti alimentarea cu apa si lasati sistemul in aceasta stare timp de circa 5 minute pentru a permite iesirea tuturor bulelor de aer din butelie.

- Adaugati apa in rezervorul de saramura.

- Din pozitia de functionare, apasati tasta  pentru a incepe o regenerare manuala.

- Amplasati vana in pozitie de umplere (C7) permitand curgerea in fazele de regenerare. Vana va trimite cantitatea adecvata de apa in rezervorul de saramura, apoi va reveni in pozitia de functionare.

**NOTA:** daca rezervorul are o grila de fund, asteptati ca ciclul de umplere sa fie finalizat si ca aparatul a revenit in pozitie de functionare. In continuare adaugati apa pana cand se obtine un nivel al apei de circa 25 mm deasupra grilei.

- Verificati aspiratia regenerantului.

- pornind de la pozitia de functionare apasati tasta  pentru a incepe regenerarea manuala.

- Vana incepe o regenerare manuala si se pozitioneaza pe faza de spalare in contracurent (C1). Apasati si eliberati tasta  si tasta  pentru a avansa la faza de spalare lenta (C2).

- Verificati apa ce iese din rezervorul de saramura. Daca nivelul de apa nu scade, controlati toate racordurile circuitelor de aspiratie.

- Daca nivelul de apa din rezervorul de saramura scade, apasati si eliberati tastele  si  timp de 3 secunde pentru a roti vana in pozitia de functionare.

- Deschideti robinetul amplasat dupa sistemul de tratare a apei. Lasati deschis robinetul pana cand curge apa curata.

- Introduceti sare in rezervorul de saramura.

**ATTENZIONE:** Asigurati-va ca sistemul este corect dezinfecat conform recomandarilor producatorului sistemului de tratare a apei.

## Sistemul de tratare a apei la ora actuala este complet operativ.

### Proceduri de selectie si de resetare a sistemului

Timerul 604 dispune de patru programe selectabile. Aceasta selectie se adapteaza la modele multiple de butelie si diverse conditii de apa de alimentare. Se recomanda sa contactati instalatorul inainte de a modifica configuratia sistemului.

### Selectarea sistemului :

- Apasati simultan si mentineti apasate tastele  si  timp de 3 secunde.
- Se va afisa un „u” mic in partea stanga a display-ului. La dreapta display-ului se va afisa configuratia actuala a sistemului.
- Apasati tasta  pentru a creste numarul de setari ale sistemului si eliberati tasta atunci cand se afiseaza configuratia dorita.
- Numarul ce se afiseaza va fi pastrat in Flash memory atunci cand vana iese din programare dupa 5 secunde.

### Resetarea selectiei sistemului:

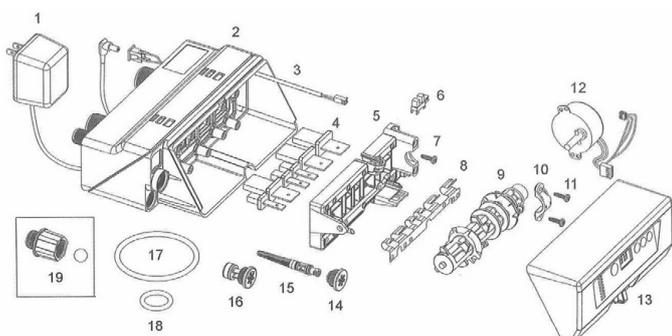
Pot fii resetati toti parametrii de programare, cu exceptia orei din zi. Pentru a reseta Flash memory in conditiile din fabricatie, introduceti valoarea „0”.

- Apasati simultan si mentineti apasate tastele  si  timp de 3 secunde.
- Se va afisa un „u” mic in partea stanga a display-ului. La dreapta display-ului se va afisa configuratia actuala a sistemului.
- Apasati tasta  si derulati afisajele de pe display pana cand se afiseaza „0”.
- Asteptati 5 secunde pentru ca setarea sa fie pastrata in Flash memory. Display-ul revine la configuratia orei. Vana acum este programata acum standard in configuratia de sistem 1.
- Respectati fazele 1-4 ale procedurii de selectie a sistemului pentru a selecta configuratia dorita a sistemului.

Configuratia programata

Ciclu	Sistemul u1 (in minute)			
Spalare in contracurent	8	8	1	3
Aspiratie saramura	Calculat	Calculat	Calculat	Calculat
Spalare lenta	25	45	25	45
Spalare rapida	3	3	3	3
A doua spalare in contracurent	3	3	1	3
A doua spalare rapida	1	1	1	1
Umplerea rezervorului de saramura	1	1	1	1
Umplerea rezervorului de saramura	Calculat	Calculat	Calculat	Calculat

## Schema explodată și piese de schimb vana 368/604



Numar	Cod	P.N.	Descriere	Cantitate
1	AW500	1000814	Alimentator 230 VAC, 50 Hz, priza europeana	1
	AW501	1000813	Alimentator 230 VAC, 50 Hz, priza europeana	
	AW502	1000811	Alimentator 120 VAC, 60 Hz, priza USA	
2+4+5+7+8	AW261	3025678	Kit corp vana 368	1
3	AW260	3022576	Cablul electric de alimentare a senzorului optic	1
4	AW250	3007947	Kit vane cu disc	1
5	AW251	3022012	Placa superioara	1
6	AW129	1235373	Intrerupator senzor optic	1
7	AW174	3030450	Surub	12
8	AW252	3022017	Arc	1
9	AW253	3022014	Arbore cu cama	1
10	CD100	1000589	Calaret de fixare arbore cu cama	1
11	AW174	3030450	Surub	2
12	AW254	3026537	Motoreductor cu cabluri	1
13	AW280	3030172	Timer 604	1
14	AW107	1000269	Capac de fixare arbore cu came	1
15	AW266	3025326	Ansamblu injector "E", galben, butelie 6" + filtru	1
	AW267	3025327	Ansamblu injector "F", portocaliu, butelie 7" + filtru	
	AW268	3025328	Ansamblu injector "G", havana, butelie 8" + filtru	
	AW269	3025329	Ansamblu injector "H", purpuriu deschis, butelie 9" + filtru	
16	AW115	1000221	Regulator de transport apa 0,14 gpm	1
17	AW172	3029969	O-ring de conexiune la butelie	1
18	AW169	3030918	O-ring 1,05"	1
19(*)	AV146	3031526	Regulator de spalare in contracurent extern 1,00 gpm	1
	AV147	3031527	Regulator de spalare in contracurent extern 1,33 gpm	
	AV148	3031528	Regulator de spalare in contracurent extern 1,75 gpm	
	AV149	3031529	Regulator de spalare in contracurent extern 2,20 gpm	
(**)(*)	AV185	3022042	Kit surub de amestec	1

NOTA: nu sunt disponibile piese de schimb pentru alimentatorul motorului sau al placii de comanda a timerului.

(\*) nu este inclus in vana, de comandat separat. (\*\*) nu este vizualizat.

## 14 - REZOLVAREA PROBLEMELOR TIMERULUI 604 - CODURI DE EROARE

PROBLEMA	CAUZA	SOLUTIE
Se afiseaza inscrisul E1	Configurarea programului a fost alterata.	Apasati o tasta oarecare. Daca „E1” nu dispare, inlocuiti timerul.
Se afiseaza inscrisul E3	Timerul nu percepe pozitia arborelui cu came si revine in pozitia de functionare.	Asteptati pana cand vana revine in pozitia de functionare. Circuitele de pe display indica faptul ca motorul se roteste.
	Arbele cu came nu se roteste in timp ce se afiseaza inscrisul E3.	Verificati daca motorul este conectat. Verificati sa fie conectat cablajul la motor si la modulul timerului. Verificati ca senzorul optic sa fie conectat pe pozitie. Verificati ca angrenajul motorului sa fie cuplat la arborele cu came. Daca este complet conectat, inlocuiti componentele in aceasta ordine:
Desprinderea rezervorului de saramura.	A. Teava de regenerant este desprinsa. B. Conducta de evacuare astuptata de corpuri straine.	A. Asigurati-va ca toate racordurile tevii de regenerant sunt cu etansare perfecta. B. Curatati evacuarea vanei.
Iese apa dura dupa regenerare.	A. Regenerarea incorecta. B. Pierdere pe la vana de by-pass C. O-ring in jurul tevii	A. Repetati regenerarea dupa ce v-ati asigurat ca dozele de regenerant sunt corecte. B. Inlocuiti vana de by-pass C. Inlocuiti o-ringul.
Vana nu aspira regenerantul	A. Circuitul de evacuare astupat. B. Injector astupat. C. Corpurile straine impiedica inchiderea supapelor cu disc a vanei.	A. Indepartati obstacolul. B. Curatati injectorul si filtrul. C. Indepartati corpurile straine de pe supapele cu disc.
Vana nu regenereaza automat	A. Alimentator AC sau motor neconectate. B. Motor defect.	A. Conectati alimentarea. B. Schimbati motorul
Vana regenereaza la o ora gresita din zi.	Ora din zi setata prost.	Setati corect ora din zi.
Aspiratie intermitenta a regenerantului	Presiunea apei insuficienta.	Mentineti o presiune minima de 1,3 bar (20 psi)
Apa netratata dupa regenerare.	A. Lipsa regenerantului in rezervor. B. injector inchis.	A. Adaugati regenerant in rezervor. B. Curatati injectorul si filtrul.
Spalare in contracurent sau evacuare la viteza ridicata sau prea redusa	A. Utilizare inadecvata a evacuarii B. Lipsa regulatorului de evacuare C. Circuit de evacuare astupat.	A. Inlocuiti regulatorul de evacuare cu un model adecvat. B. Instalati un regulator de evacuare. C. Indepartati obstacolul de pe circuitul de evacuare.
Furnizare de apa tratata intru regenerari.	Timer neprogramat corect.	Verificati dozarea sarii si frecventele de regenerare.

## 15 - AVERTIZARI CU PRIVIRE LA RECICLARE

Informații pentru utilizatori privind colectarea deșeurilor de echipamente EEE



Produsele achiziționate de dvs. se încadrează în categoria « Echipamentelor Electrice și Electrocasnice de uz gospodăresc » (denumite EEE) conform H.G. 1037/2010.

Această pictogramă indică faptul că DEEE nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere, și că ele fac obiectul unei colectări selective.

Utilizatorii au rolul determinant în re folosirea, predarea în vederea reciclării, și valorificării în toate formele a DEEE. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului la sfârșitul duratei de viață a acestuia la un centru specializat.

Nerespectarea acestei reguli atrage după sine aplicarea sancțiunilor prevăzute de legea în vigoare cu referință la gestionarea deșeurilor.

Substanțele periculoase prezente în echipamentele electrice, și electronice precum și în deșeurile acestora pot afecta grav viața, integritatea, și sănătatea umană, și pot produce poluări grave asupra mediului.

Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor aus magazinului de unde l-ați achiziționat.

## 16 - CONDIȚII DE GARANTIE

Firma Gel garantează ca produsele vandute nu prezintă defecte de proiectare, realizare și vicii inerente ale materialelor utilizate, în condiții normale de funcționare și conform manualului de instrucțiuni.

Cumpărătorul este unicul titular al drepturilor de garanție, în conformitate cu Directiva europeană 1999/44/CEE.

Firma Gel garantează propriile echipamente pentru defecte de conformitate pe o perioadă de 24 de luni începând cu data achiziției, dovedită de un document fiscal, chiar și în cazul în care au fost efectuate intervenții în perioada de garanție în acest interval de timp.

Garantia acoperă toate partile componente ale echipamentului și prevede repararea sau dacă este necesar înlocuirea gratuită, în funcție de hotărârea service-ului autorizat Gel, pentru defecte de conformitate.

Garantia nu acoperă: partile estetice și partile care sunt supuse uzurii. De asemenea, nu acoperă daune derivând din cauze neimputabile producătorului, de exemplu: transportul, instalarea sau întreținerea greșită, variații de tensiune electrică sau presiune hidraulică, lovituri, fulgere, coroziuni, exces de umiditate, forța majoră.

Garantia se acordă cu condiția ca la instalare, utilizare și întreținere să fi fost respectate indicațiile furnizate de Gel în manualul de instrucțiuni.

În cazul în care se constată defecte de neconformitate ale produsului în perioada de garanție, cumpărătorul trebuie să se adreseze Service-ului autorizat Gel.

Reclamații

Pentru reclamații, adresați-vă vânzătorului.



## Copia da spedire alla GEL

a cura del C.A.T. in allegato al Rapporto di Intervento

INSTALLAZIONE EFFETTUATA DA

TEL.

AVVIAMENTO EFFETTUATO DA

TEL.

FIRMA C.A.T.

DATA AVVIAMENTO

COGNOME

NOME

VIA/PIAZZA

CAP COMUNE

PROVINCIA

TELEFONO

FAX

E-MAIL

FIRMA CLIENTE PER ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA

MATRICOLA / ARTICOLO



Il tagliando avrà validità solo se compilato in tutte le sue parti.

## Copia per l'utente

INSTALLAZIONE EFFETTUATA DA

TEL.

AVVIAMENTO EFFETTUATO DA

TEL.

FIRMA C.A.T.

DATA AVVIAMENTO

MATRICOLA / ARTICOLO

**Caro Utente, una volta ultimata l'installazione, comunica il numero di matricola dell'apparecchio al nostro ufficio di Assistenza Tecnica**

**Tel. +39 071 7827**

**per richiedere il Servizio di primo Avviamento / Collaudo e convalidare la Garanzia**

Il servizio di primo Avviamento/Collaudo, da diritto ad una sola visita gratuita da parte di personale autorizzato GEL con lo scopo di mettere in funzione l'apparecchiatura, dare indicazioni sul funzionamento e dare validità al tagliando di garanzia. Qualora sia riscontrata l'impossibilità di effettuare l'Avviamento / Collaudo per incompleta o non corretta installazione, l'utente é tenuto al pagamento delle spese relative all'uscita, mentre resterà valido il diritto all'Avviamento / Collaudo da farsi successivamente al completamento dell'impianto.





HYDROTECHNOLOGY FOR LIFE

Via Enzo Ferrari, 1 - 60022 Castelfidardo (AN) Italy  
Tel. +390717827 - Fax +390717808175  
www.gel.it info@gel.it export@gel.it

